

La Tour Eiffel qui tue

Théâtre Port-Royal
du 13 mai au 12 juin 1976



Murale de bronze de Peter Gnass

Quand
on a
les
moyens



On a le V.S. à \$13.45
le V.S.O.P. à \$15.95
et le Napoléon à \$37.25



Le seul cognac vieilli à l'ombre de Napoléon

Représenté par la compagnie
J. M. Douglas International

En collaboration avec CKMF-FM
la Compagnie de Quat'Sous Inc.
présente

La Tour Eiffel qui tue

Roman feuilleton musical
de **Guillaume Hanoteau**

Théâtre Port-Royal

Place des Arts
du 13 mai au 12 juin 1976
20 heures 30

samedi: 22 heures
Relâche les dimanches et lundis

Musique de **Georges Van Parys**

Couplets de **Jean Marsan**

Mise en scène: **Paul Buissonneau**

Costumes: **François Barbeau**

Décor:

Scénographie: **Paul Buissonneau**

Conception des toiles: **René Lamoureux**

Interprétation technique:

Raymond Corriveau

Direction musicale et arrangements:

Jean Marchand

Conception des éclairages:

Jean-Claude Leblanc

Direction artistique: **Paul Buissonneau,**

François Barbeau

Assist. dir. art.: **Erika Hoffer**

Direction de production:

Lorraine Richard, André Cornellier

Régie: **Denis Ménard, Guy Simard**

Maquillages: **Jacques Lafleur**

Coiffures: **Pierre David, Denis Girard**

Costumes masculins — coupe:

Erika Hoffer, Vincent Pastena

Costumes féminins — coupe:

Henri Huet, Anne Remillard

Couturières: **Odette Deval, Louisa Ferrian,**

Christiane Laurent, Marie-Antoinette

Rouillard, Mathilde Shishini

Construction du décor:

Raymond Corriveau, Marc Saint-Jean

Brossage des toiles:

Michael Hagen, René Lamoureux

Décoration des accessoires:

François Séguin

Administration: **Benoit Mailloux**

Assist. à l'admin.: **Simone Martinet**

Comptabilité: **Mathilde L'Heureux**

Secrétariat: **Louise Richard**

Promotion: **Marie-Hélène Roy,**

Michel Bélanger

Graphiste publicitaire: **Michel Boyer**

Publicité et relations publiques:

André Cornellier, Lorraine Richard

Nous remercions **Marcel Desrochers, Marc Audet, Le Moulin de Magog de Dominion Textiles Ltée**, et tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de ce spectacle.

La Compagnie de Quat'Sous Inc. est subventionnée par
le Conseil des Arts de la région métropolitaine
le Ministère des Affaires culturelles
le Conseil des Arts du Canada.

Siège social: Théâtre de Quat'Sous, 100 est avenue des Pins.

perrier

eau minérale
pétillante naturelle, importée de France



une belle façon de vivre!



Distribution

Paul Buissonneau	Duguesclin, un général, fille-mère
Louis de Santis	Goletti, inspecteur Bidoit, poète, crieur de journaux
France Desjarlais	Marguerite Mouillemarmot, prostituée, souris d'hôtel, colonne Morisse, crieur de journaux, cocher de fiacre
Ronald France	Évariste, Monsieur Hogre, poète, l'Homme Masqué
Ève Gagnier	Madame Eubine, poète, crieur de journaux, dame, fille-mère, cocher de fiacre, prostituée
Claude Gai	Monsieur Mouillemarmot, Préfet de police, poète, nounou, cocher de fiacre, colonne Morisse, crieur de journaux, prostituée, professeur, homme-sandwich
Claude Léveillée	Monsieur Buffe, Papazian, voyou, poète, cocher de fiacre
Jean Marchand	Valentin le désossé "Homme-Orchestre" policier, enfant, poète, crieur de journaux, croque-mort, balayeur, valet, monsieur, Andromaque
Roger Michael	
Jean-Louis Millette	Cœur d'Apache et fils de Cœur d'Apache, poète, colonne Morisse
Francisco Olachea	valet Théobule, policier, vendeur de limonade, pilote d'avion, fille-mère, poète, photographe, crieur de journaux, balayeur, cocher de fiacre
Christine Olivier	Marie-Nuage, fille-mère
Christiane Ranger	Mademoiselle Camomille, Aurore Ferraille de Saint-Ferroux, crieur de journaux, colonne Morisse, cocher de fiacre, poète, prostituée
Jacques Rossi	valet, croque-mort, poète, enfant, monsieur, balayeur, crieur de journaux, cocher de fiacre
Michèle Rossignol	Yène de Tigris
François Tassé	Christophe, fille-mère

Michel Tremblay et La Tour Eiffel . . .

Ma cousine Hélène, vous savez bien, Hélène, celle d' "en pièces détachées", ma cousine Hélène que j'ai tant aimée et qui traverse ma vie comme une douleur qu'on comprend parfaitement, dont on connaît les origines et dont on devine l'aboutissement fatal mais pour laquelle on ne peut rien parce qu'elle est une douleur consciente et consentante, ma cousine Hélène était revenue du travail ce vendredi-là avec, comme toujours, un ou deux disques neufs sous les bras mais je devinais au fond de ses yeux comme le reflet caché pour tous mais pour moi évident d'une chose grande et belle qu'on pourrait peut-être appeler bonheur. Elle m'avait pris dans ses bras et m'avait dit: "J'tais supposée de te garder, à soir, mais j'peux pas, j'sors avec Henri. Si j'te donne une piasse, peux-tu aller passer deux ou trois heures tu-seul au parc Lafontaine pour me rendre service ?" "une piasse ? Mon Dieu, veux-tu que j'alle plus loin ?" "non, non, là, au moins, j'sais que t'es t'en sécurité !" J'étais donc parti de la maison avec ma piasse au fond de ma poche et des projets de crème glacée au fond de la tête. Mais arrivé au parc Lafontaine, au lieu de dépenser mon argent tout de suite, j'avais décidé de me promener, de retarder un peu mon plaisir, de tourner autour du pot avant de me lancer dans le restaurant la piasse à la main et le cœur battant. À côté du fameux restaurant on venait d'inaugurer un théâtre en plein air . . . J'avais vu beaucoup de pièces à la télévision à cette époque mais jamais "en personne".

Tout en reluquant vers le restaurant j'avais donc décidé d'aller voir de quoi

un théâtre en plein air avait l'air. Sur la grille fermée, une affiche avait attiré mon attention: "La tour Eiffel qui tue" "Hein ! Voyons donc ! Ça se peut-tu ! La tour Eiffel qui tue ! Comment c'est qu'à fait ça !" En bas de l'affiche, un prix pour les étudiants: quatre-vingt dix cennes. "Moman !" Quel dilemme ! Presque toute ma piasse pour savoir comment c'que la tour Eiffel fait pour tuer le monde versus deux hot dogs, une patate, un coke pis probablement un dessert ! Situation cornélienne ! Entre le ventre et le savoir ! Puis, brutalement, à huit heures vingt-cinq, choix: "J'vas toujours ben savoir comment c'qu'à fait ça !" Les neuf dixième de ma fortune disparaissent dans la petite ouverture au bas de la vitre du kiosque et . . . "La tour Eiffel qui tue" montée par Paul Buissonneau en 1957 est le premier spectacle de Théâtre que j'ai vu dans ma vie et le coup de foudre fut tel que trois soirs de suite je suis revenu au parc Lafontaine non pas pour voir le spectacle parce que je n'avais pas d'argent, mais pour écouter les comédiens dire leur texte et rire la foule. Je dois en grande partie au spectacle que vous allez voir ce soir d'être devenu ce que je suis: un amoureux. Fidèle après vingt ans. Je le dois aussi à cette Hélène, tragique et héroïque, qui quelque quinze ans plus tard, dans la peau de Luce Guilbault, allait entrer comme un ouragan sur la scène du Théâtre de Quat'Sous, dirigé par ce même Paul Buissonneau, pour dire au monde: "Chus pus capable de rien faire !"

Michel Tremblay

Les spectacles à l'affiche en mai 1976
Coming events in May 1976

Salle Wilfrid-Pelletier

1
Mills Brothers et l'orchestre Glenn Miller

2
Orchestre symphonique de Montréal
Concerts Esso

2, 3
Orchestre Johann Strauss de Vienne

4, 5
Orchestre symphonique de Montréal
Les Grands Concerts

6, 7, 8
Ensemble national de danse du Japon

9
Concert Society of the Jewish People's
Schools and Peretz Schools présentent
Susan Starr

10
Roberta Flack

11, 12
Orchestre symphonique de Montréal
Les Grands Concerts

13, 14, 15, 16
Tom Jones

16
Orchestre symphonique de Vancouver
(matinée)

18 au 23
Gilbert Bécaud

24
Charlie's Aunt

26
Pete Seeger

27, 28, 29
Diane Juster

30
Les Mutins de Longueuil
"Ronde autour du monde"

31
Michel Fugain et le Big Bazar

Théâtre Maisonneuve

1 au 8
Théâtre du Nouveau Monde
"Equus"

3
Conservatoire de Musique du Québec
(Montréal)

10
The Chocolate Girls

11, 12, 13
"Les Amuseurs"
Ti-Gus et Ti-Mousse; Jérôme Lemay

14, 15
Compagnie de danse Eddy Toussaint

16
11e Gala du Festival Haïtien

18 au 26
Madeleine Renaud, Jean-Pierre Aumont
"Des journées entières dans les arbres"

22
Ladies' Morning Musical Club
Amadeus Quartet

27, 28, 29, 30
Beau Dommage

Théâtre Port-Royal

2
Cirque Magique Optimiste

9
Festival national de Pologne

13 au 29
La Compagnie de Quat'sous inc.
"La Tour Eiffel qui tue"

**Les Expositions Flammarion
de la Place des Arts**

Du 20 avril au 24 mai 1976

Peintres de la réalité

Du 25 mai au 28 juin 1976

Guy Montpetit

Le public y est admis lors de visites commentées
qui se tiennent à 13h00 les dimanches et les
mercredis.

Tours with a commentator are held at 1 p.m.
on Sundays and Wednesdays.

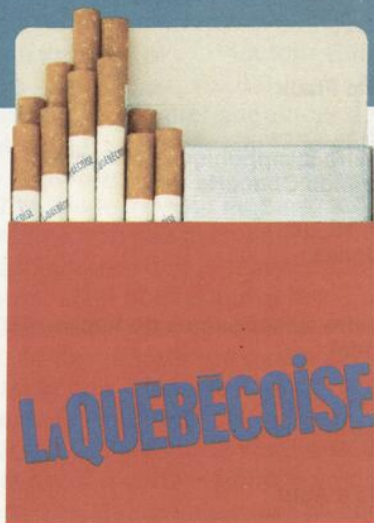
ingénieux



PIÈCE DE COLLECTION DU MUSÉE DU QUÉBEC

Ingénieux pour 1842 cet affûteur à tuyaux. Cet outil en forme de « T » servait à affûter les tuyaux de bois faits dans des troncs de résineux évidés. Pour enfilet ces tuyaux l'un dans l'autre, il fallait qu'un des deux bouts soit aiguisé, affûté. On y parvenait avec cet outil dont la lame métallique découpait dans le bois mou pour donner au tronc la forme conique permettant une jonction étanche de deux ou plusieurs sections de tuyaux pour former un réseau d'aqueduc.

Ingénieux cet affûteur. C'est Québécois. Tout comme la cigarette « La Québécoise »[®] manufacturée pour la Société des Tabacs Laurentiens inc., à Louiseville, comté de Maskinongé, au Québec.



une présence qui s'affirme!

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette long format: Goudron 14mg — Nic. 1.2mg

PRO THEQUS 1976.05.13.X1